

Manuel d'utilisation et d'entretien



www.emme-italia.com

Via del Molino, 40 - 52010 Corsalone (AR) - Italy - info@emme-italia.com - Tel. +39.0575.511320
P.IVA/ C.F. 11208251006 - R.E.A. AR-159122

Extincteurs portatifs à poudre – Pression permanente

NOM DU DOCUMENT : EPP_1_FRA

Périodes de maintien en condition opérationnelle, modalités et professionnels agréés pour la maintenance

1) PRESCRIPTIONS GÉNÉRALES

Tous les extincteurs fabriqués par Emme Antincendio s.r.l. doivent être installés, inspectés et entretenus conformément au présent manuel et aux normes en vigueur dans le pays de destination. Tous les extincteurs doivent être rechargés après chaque utilisation, même partielle, avec des pièces de rechange conformes au prototype certifié.

Chaque opération de maintenance ordinaire/extraordinaire doit être effectuée à l'aide de pièces de rechange d'origine et conformes au prototype certifié. Les opérations de maintenance décrites ci-après doivent être exécutées par un personnel qualifié et/ou reconnu apte par la société Emme Antincendio s.r.l.

Les extincteurs se classent en deux catégories prévoyant des normes de construction spécifiques:

- Extincteurs portatifs : extincteurs d'incendie conçus pour être transportés et actionnés à la main, d'une masse inférieure ou égale à 20 kg en conditions opérationnelles. Norme de référence : EN 3-7
- Extincteurs sur roues : extincteurs sur roues conçus pour être transportés et actionnés à la main, d'une masse supérieure à 20 kg. Norme de référence : EN 1866-1

De plus, selon l'agent extincteur qu'ils contiennent, ils se classent en:

- extincteurs à base d'eau, y compris les extincteurs à mousse
- extincteurs à poudre
- extincteurs au dioxyde de carbone (CO₂)
- extincteurs à agent propre

2) NORMES DE RÉFÉRENCE

Les extincteurs fabriqués par Emme Antincendio sont réalisés en conformité aux normes suivantes:

- EN 3-7: 2008 Extincteurs d'incendie portatifs
- EN 1866-1: 2008 Extincteurs d'incendie sur roues
- Directive PED 2014/68/UE équipements sous pression
- Directive MED 2014/90/UE équipements marins

(uniquement pour les produits comportant le marquage de certification MED correspondant dans le manuel technique spécifique)

3) INSTALLATION

- 1) Installer l'extincteur à l'aide du support approprié, la poignée devant être située à une hauteur maximale recommandée de 110 cm.
- 2) Si l'extincteur doit être installé sur un véhicule, utiliser le support spécifique pour véhicules.
- 3) Ne pas exposer l'extincteur aux agents atmosphériques ou chimiques.
(Note : dans ces cas, le protéger à l'aide d'un coffret ou d'une housse de protection approprié(e).)
- 4) Ne pas exposer l'extincteur à la lumière directe du soleil.
- 5) Vérifier que l'indicateur de pression du manomètre se situe dans la zone verte.
- 6) Conserver l'extincteur hors de portée des enfants.
- 7) En milieu maritime ou pour des installations en extérieur, il est recommandé de protéger l'extincteur à l'aide d'un coffret de protection ou d'une housse de protection.

REPRODUCTION INTERDITE

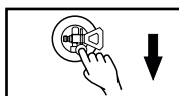
File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
EPP_1_FRA	Manuel d'utilisation et d'entretien	Poudre	21/07/2026	M.M.		0	1/5

Extincteurs portatifs à poudre – Pression permanente

4) MODALITÉS ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Se conformer aux instructions d'utilisation figurant sur l'étiquette de marquage apposée sur le corps de l'extincteur.
De manière générale, les étapes correctes pour l'utilisation de l'extincteur sont :

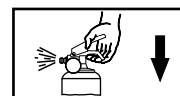
EXTINCTEURS
SANS DIFFUSEUR



1) RETIRER LA GOUPILLE
DE SÉCURITÉ

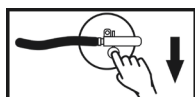


2) VISER LA BASE DES
FLAMMES



3) APPUYER SUR LE
LEVIER DE COMMANDE

EXTINCTEURS
AVEC DIFFUSEUR



1) RETIRER LA GOUPILLE
DE SÉCURITÉ



2) SAISIR LA LANCE ET
VISER LA BASE DES
FLAMMES



3) APPUYER SUR LE
LEVIER DE
COMMANDE

- Ne pas exposer l'extincteur aux flammes directes
- Cet extincteur est un récipient sous pression et ne doit pas être percé, cabossé ou soumis à des altérations externes.
- Ne pas diriger le jet de l'extincteur vers les personnes

5) OPÉRATIONS ET PÉRIODICITÉS LIÉES AUX PHASES DE MAINTIEN EN CONDITION OPÉRATIONNELLE

*NOTE: Les intervalles d'inspection peuvent varier d'un pays à l'autre ; il est nécessaire de respecter les exigences légales locales.
Les activités successives dans l'ordre chronologique incluent les opérations des activités précédentes.

Tableau 1

	Phase	Périodicité	Référence	Résumé de l'activité
5.1	Inspection visuelle	1 An	À compter de la date de mise en service	Contrôle visuel
5.2	Maintenance	5 Ans	À compter de la date de fabrication indiquée sur la déclaration de conformité	Vérification de l'état de l'agent extincteur, du réservoir et de la valve
5.3	Maintenance et test	10 Ans	À compter de la date marquée sur le réservoir	Épreuve hydraulique du réservoir et remplacement de la valve ⁽¹⁾
5.4	Durée de vie utile	20 Ans ⁽²⁾	À compter de la date de fabrication indiquée sur la déclaration de conformité	Il est recommandé de remplacer l'extincteur

Note: (1) Remplacement de la valve : uniquement pour les valves de décharge équipées d'un dispositif de sécurité.

(2) Durée de vie utile : si l'extincteur est installé dans des environnements particulièrement défavorables, la durée de vie utile peut être réduite (une durée de 10 ans est recommandée)

5.1) Inspection visuelle: (l'intervention d'un technicien spécialisé n'est pas nécessaire)

*Respecter les dispositions et réglementations nationales

1	Si nécessaire, retirer l'extincteur de son support et contrôler la stabilité de la fixation du support même. Contrôler l'état de l'étiquette de marquage et la remplacer si nécessaire.
2	Vérifier que la pression interne est correcte en contrôlant le manomètre installé sur l'extincteur.
3	Contrôler l'état de la goupille de sécurité et de son scellé.
4	Vérifier que les dispositifs de décharge (diffuseur, buse) ne présentent aucun signe de détérioration ou d'obstruction ; si nécessaire, retirer les dispositifs et contrôler à l'aide d'air comprimé que le passage interne est libre.
5	Enregistrer l'activité sur l'étiquette de maintenance et sur le registre de maintenance.

REPRODUCTION INTERDITE

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
EPP_L_FRA	Manuel d'utilisation et d'entretien	Poudre	21/07/2026	M.M.		0	2/5

Extincteurs portatifs à poudre – Pression permanente

5.2) Maintenance

1	Retirer l'extincteur de son support et contrôler la stabilité de la fixation du support même. Contrôler l'état de l'étiquette de marquage et la remplacer si nécessaire.
1.1	Si cela est permis, vérifier la fluidité de l'agent extincteur en retournant et en basculant plusieurs fois le dispositif en toute sécurité. S'il n'est pas possible de déterminer avec certitude la fluidité de la poudre, effectuer les étapes suivantes ; dans le cas contraire, passer à l'étape 10.
2	Vider l'agent extincteur de l'extincteur, conformément aux réglementations en vigueur sur l'élimination des déchets.
3	Dévisser et extraire la valve.
4	Contrôler l'intérieur du réservoir en s'assurant de l'absence de signes de corrosion ou d'agglomérats de poudre.
5	Vérifier que les dispositifs de décharge (diffuseur, buse) ne présentent aucun signe de détérioration ou d'obstruction ; si nécessaire, retirer les dispositifs et contrôler à l'aide d'air comprimé que le passage interne est libre.
6	Vérifier l'état de la poudre extinctrice, puis effectuer une analyse physico-chimique conformément aux normes de référence afin de s'assurer qu'elle a conservé son efficacité. Si le résultat est positif, il est possible de la réutiliser pour recharger l'extincteur. Recharger ensuite l'extincteur.
7	Contrôler l'état de la valve ; si nécessaire, la remplacer par une neuve. Revisser la valve en respectant le couple de serrage indiqué dans le tableau 2 à la page 5.
8	Pressuriser l'extincteur puis contrôler l'absence de fuites. Pour une pression correcte, se conformer aux indications fournies dans le livret technique du produit spécifique.
9	Réinsérer la goupille de sécurité et son scellé de sécurité, puis remonter les dispositifs de décharge (diffuseur, buse).
10	Enregistrer l'activité sur l'étiquette de maintenance et sur le registre de maintenance.

5.3) Maintenance et test

Tous les 10 ans à compter de la date de fabrication poinçonnée sur le réservoir, un essai de stabilité doit être effectué sur celui-ci. L'opération consiste en une épreuve hydraulique sous pression à réaliser en fonction de la valeur « PT » poinçonnée.

1	Retirer l'extincteur de son support et contrôler la stabilité de la fixation du support même. Contrôler l'état de l'étiquette de marquage et la remplacer si nécessaire.
2	Vider l'agent extincteur de l'extincteur, conformément aux réglementations en vigueur sur l'élimination des déchets.
3	Dévisser et extraire la valve.
4	Contrôler l'intérieur du réservoir en s'assurant de l'absence de signes de corrosion ou d'agglomérats de poudre.
5	Effectuer l'épreuve hydraulique du réservoir à l'aide d'une machine appropriée : maintenir la pression hydraulique à la valeur « PT » pendant 30 secondes, puis procéder à la dépressurisation. S'assurer que le corps ne présente aucune déformation, rupture ou anomalie de stabilité.
6	Procéder au rinçage/retrait des éventuels résidus, puis sécher le réservoir à l'aide d'une machine appropriée.
7	Vérifier que les dispositifs de décharge (diffuseur, buse) ne présentent aucun signe de détérioration ou d'obstruction ; si nécessaire, retirer les dispositifs et contrôler à l'aide d'air comprimé que le passage interne est libre.
8	Vérifier l'état de la poudre extinctrice, puis effectuer une analyse physico-chimique conformément aux normes de référence afin de s'assurer qu'elle a conservé son efficacité. Si le résultat est positif, il est possible de la réutiliser pour recharger l'extincteur. Recharger ensuite l'extincteur.
9	Remplacer la valve par une neuve (prescription valable uniquement pour les valves équipées d'un dispositif de sécurité). Revisser la valve en respectant le couple de serrage indiqué dans le tableau 2 à la page 5.
10	Pressuriser l'extincteur puis contrôler l'absence de fuites. Pour une pression correcte, se conformer aux indications fournies dans le livret technique du produit spécifique.
11	Réinsérer la goupille de sécurité et son scellé de sécurité, puis remonter les dispositifs de décharge (diffuseur, buse).
12	Enregistrer l'activité sur l'étiquette de maintenance et sur le registre de maintenance.

REPRODUCTION INTERDITE

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
EPP_L_FRA	Manuel d'utilisation et d'entretien	Poudre	21/07/2026	M.M.		0	3/5

Extincteurs portatifs à poudre – Pression permanente

Détails d'exécution des phases de maintenance et de test

	Retirer l'extincteur de son support et contrôler : la stabilité de la fixation du support même, la propreté et l'état général		Décharger complètement l'agent extincteur de l'extincteur à l'aide d'outils de collecte appropriés
	Dévisser et retirer la valve.		Contrôler l'intérieur du réservoir à l'aide d'une lampe d'inspection appropriée. S'assurer que le diffuseur ou la buse ne sont ni endommagés ni obstrués, en vérifiant le passage correct de l'air comprimé à l'intérieur; les remplacer si nécessaire. Remplacer le joint torique, nettoyer et graisser les pièces.
	Épreuve hydraulique du réservoir : maintenir la pression hydraulique à la valeur «PT» pendant 30 secondes, puis procéder à la dépressurisation.		Procéder au rinçage/retrait des éventuels résidus, puis au séchage du réservoir à l'aide d'une machine appropriée.
	Recharger l'extincteur avec l'agent extincteur.		Revisser le tube plongeur et la valve. Effectuer l'opération à l'aide d'une clé dynamométrique appropriée, en s'assurant d'avoir réglé le couple de serrage correct.
	Pressuriser l'extincteur à l'aide d'une pince appropriée, vérifier l'absence de fuites de pression en utilisant un « détecteur de fuites » approprié. Réinstaller la goupille de sécurité et son scellé.		Revisser le diffuseur ou le cône de décharge. Contrôler la lecture correcte du manomètre de contrôle de la pression.
	Enregistrer l'activité sur l'étiquette de maintenance et sur le registre de maintenance.		

Note : images à but illustratif uniquement

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
EPP_L_FRA	Manuel d'utilisation et d'entretien	Poudre	21/07/2026	M.M.		0	4/5

Extincteurs portatifs à poudre – Pression permanente

5.4) Durée de vie utile

En cas de mise au rebut de l'extincteur, celui-ci doit être éliminé conformément aux réglementations locales relatives à la gestion des déchets. Avant de démonter ou d'éliminer l'extincteur, celui-ci DOIT ÊTRE DÉPRESSURISÉ par un personnel compétent. L'extincteur doit être éliminé conformément aux normes et réglementations nationales, par un personnel ou des entreprises agréés.

* Si l'extincteur est installé dans des environnements particulièrement défavorables, cette durée peut être réduite (voir tableau 1 à l'étape 5.4).

6) PIÈCES DE RECHANGE ET ÉQUIPEMENT POUR LA MAINTENANCE

6.1) Liste des composants et pièces de rechange

Pour la liste des composants et des pièces de rechange, veuillez consulter le livret technique du produit spécifique. Pour plus de détails, visitez le site www.emme-italia.com

6.2) Outillage pour la maintenance

Pour la liste de l'outillage le plus approprié, visitez le site www.emme-italia.com

Il est recommandé d'utiliser un outillage au calibrage contrôlé et vérifié périodiquement (au moins tous les 12 mois) à l'aide d'instruments étalons certifiés.

Tableau 2 Couples de serrage

Se référer au tableau suivant pour appliquer le couple de serrage correct aux valves.
Utiliser uniquement des clés dynamométriques contrôlées et calibrées.

Vérifier le type de valve et de corps dans le manuel technique de l'extincteur.

Type de valve	Type de corps	Couple	
		Minimum	Maximum
M. 30x1.5, corps en laiton	En alliage d'acier	45 Nm	68 Nm
M. 30x1.5, corps en aluminium	En alliage d'acier	35 Nm	55 Nm
M. 58x2, corps en aluminium	En alliage d'acier	40 Nm	60 Nm

REPRODUCTION INTERDITE

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
EPP_L_FRA	Manuel d'utilisation et d'entretien	Poudre	21/07/2026	M.M.		0	5/5